

GERA-0062

N

A

T



Centro Juana Azurduy

CANAT

N iños y

A dolescentes

T rabajadores

en el mercado
**Central de
Sucre**

Centro de Apoyo Integral a la Mujer

“Juana Azurduy”

“Casa del Niño y Adolescente Trabajador”

**Centro de apoyo integral a la Mujer
"JUANA AZURDUY"
CANAT**

**LOS NATs DEL MERCADO CENTRAL
Y SU REALIDAD**

**Diagnóstico de la situación de los niños(as)
y adolescentes que trabajan
en el Mercado Central de
la ciudad de Sucre**

**Sucre - Bolivia
1995**

EQUIPO DE INVESTIGACION CANAT:

Diagnóstico, análisis e interpretación:

María Esther Padilla
Evangelina Navía
Jacqueline Rivera

Revisión:

Martha Noya , Directora Centro de Apoyo Integral "Juana Azurduy"

Diagramación y transcripción:

Teresa Ramos

Diseño de tapa:

Evangelina Navía
Jacqueline Rivera



CONTENIDO

PRESENTACION	9
INTRODUCCION	11
I. SITUACION SOCIOFAMILIAR	13
I.1. Situación familiar	15
I.2. Situación educativa	22
I.3. Situación salud	24
II. SITUACION ECONOMICA LABORAL	29
II.1. Causas de incorporación temprana al mercado laboral	31
II.2. Número de NAT's en el Mercado Central	34
II.3. Rubros de trabajo	35
II.4. Promedio de sus ingresos económicos	37
II.5. Destino de sus ganancias	40
II.6. Horarios de trabajo	42
III. LOS NAT's Y PERCEPCION DEL MALTRATO	47
III.1. En la familia	49
III.2. En el trabajo	50
III.3. En la escuela	51

IV. INTERESES Y ASPIRACIONES DE LOS NAT's	55
IV.1. Principales intereses	57
IV.2. Sus aspiraciones	61
IV.3. Espacios privilegiados para relacionarse	
V. PRINCIPALES RIESGOS Y DEMANDAS DE LOS NAT's	67
V.1. Riesgos que viven en su "día a día"	69
V.2. Qué esperan los NAT's de la sociedad	71
VI. LOS ADULTOS Y SU PERCEPCION DE LOS NAT's	75
VI.1. Los funcionarios de la H.A.M. y los comisarios	77
VI.2. Las vendedoras del Mercado Central	78
VI.3. Los usuarios del Mercado Central	80

ANEXO

- Conclusiones
- Testimonios

LOS NAT's DEL MERCADO CENTRAL Y SU REALIDAD

PRESENTACION

El centro Juana Azurduy ha seleccionado como su población meta a los sectores más vulnerables de nuestra sociedad: mujeres y niños adolescentes trabajadores.

Dos sectores que históricamente han sido desatendidos por políticas sociales. Como resultado de este descuido nos encontramos con grandes vacíos informativos que limitan un mayor conocimiento, para encarar acciones que verdaderamente respondan a sus demandas

Como una forma de revertir esta situación, el Centro Juana Azurduy a través de su Programa CANAT (Casa del niño y Adolescente Trabajador), pone a consideración de instituciones públicas y privadas, de los medios de comunicación y de las personas interesadas, los resultados de un diagnóstico participativo realizado en el Mercado Central de Sucre, lugar que concentra una cantidad importante de NAT's (Niños(as) y Adolescentes Trabajadores).

Nuestro objetivo es sensibilizar a quienes tienen en sus manos la posibilidad de diseñar políticas, planes o proyectos dirigidos a este sector poblacional o simplemente al ciudadano común que prejuiciado contra niños(as) y adolescentes que trabajan los rechaza y discrimina. Demostrar que ellos también son niños(as) y adolescentes con los mismos deseos y aspiraciones de su generación, que por circunstancias de pobreza están obligados a trabajar.

**Consejo Directivo
Centro Juana Azurduy**

INTRODUCCION

La dependencia de nuestro país, la deuda externa y el consiguiente incremento de las tasas de interés, continúan generando conflictos socio-económicos en nuestra población; cuya secuela es la pobreza generalizada tanto en el área rural, como urbana del país.

Encontramos que las expresiones de esta crisis socio-económica, están reflejadas en la presencia de familias migrantes del campo a la ciudad, en las condiciones de indigencia en que viven muchas familias, en los trabajadores de comercio ambulante, en los Niños(as) y Adolescentes Trabajadores (NAT's).

Relacionado con el problema estructural, sentimos que nuestra cotidianidad se encuentra impactada por los efectos de esta crisis: la desintegración familiar, la pérdida de valores, el abandono infantil, el alcoholismo, la prostitución, el aborto, la desnutrición, la violencia familiar, etc.

Los NAT's reciben con mayor impacto esta crisis, pues la mayoría de ellos provienen de familias pobres y desintegradas, cuya incorporación temprana al mercado laboral, está forzada por una exigencia vital frente a las responsabilidades que les tocó asumir ante las carencias de la economía familiar.

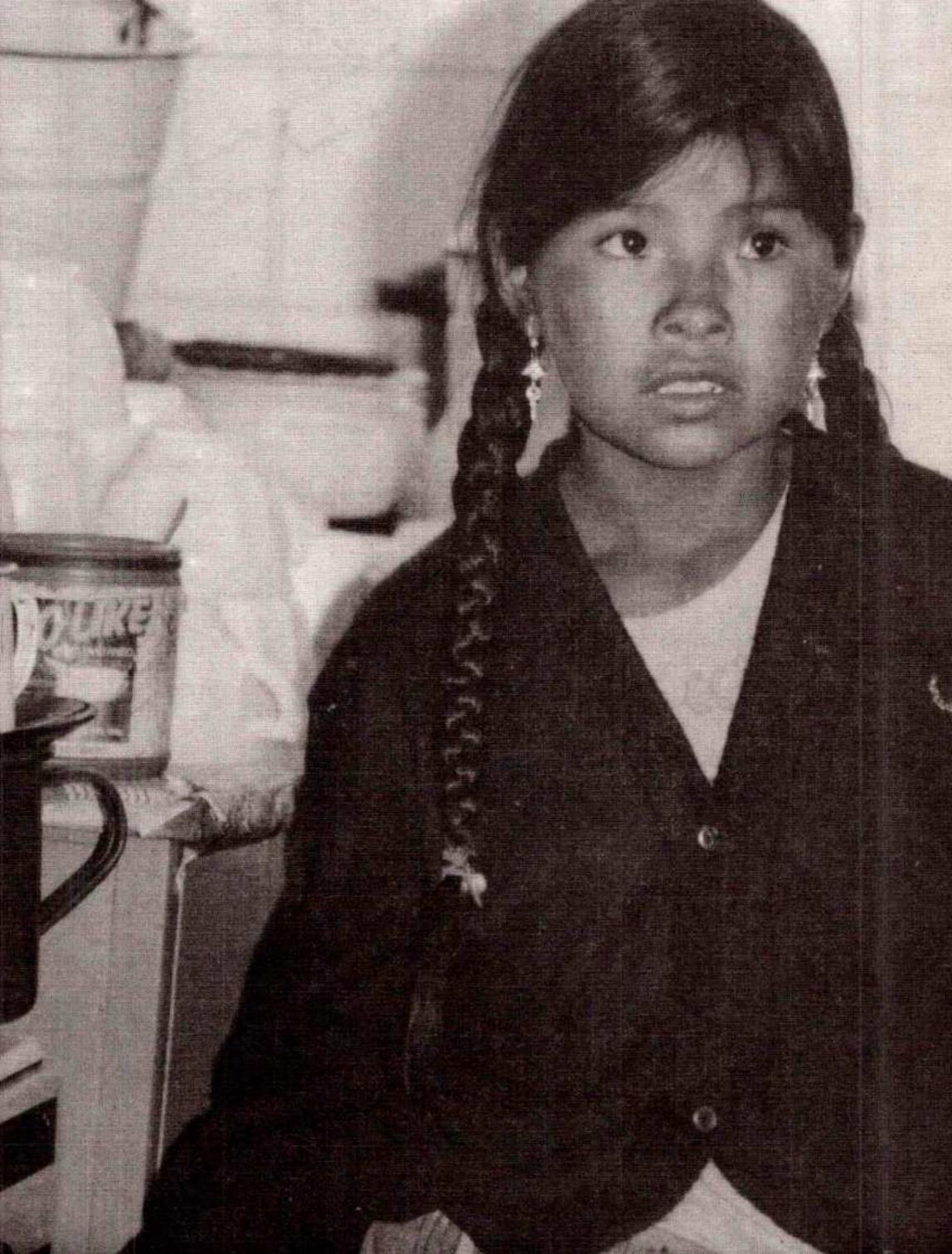
La existencia de Niños(as) trabajadores(as) en tareas remuneradas los ha convertido en una importante estrategia de sobrevivencia familiar. Estamos ante un proceso de crecimiento vertiginoso, según el Censo Nacional de 1992, ese año 6,351 Niños(as) y Adolescentes trabajan en Sucre, de los cuales 3,347 son mujeres y 3004 son varones.

Actualmente estas cifras, con toda seguridad han aumentado, y los mercados y las calles de Sucre, son el blanco de este proceso laboral, integrado principalmente por Niños(as) y Adolescentes cuyo común denominador es ser migrantes pobres.

En el país se estima que existen 568.000 Niños(as) y Adolescentes trabajadores, lo cual nos revela que de un tiempo a esta parte los NAT's, intervienen fuertemente en la economía nacional. Constituyen un movimiento social importante que se plantea reivindicar sus derechos, pues el ser NAT, les supone vivir muchas veces en el desamparo y la sociedad, diversas formas de maltrato, violencia y explotación laboral.

Este pequeño trabajo PARA y DE los NAT's, es un aporte para reconocer no ya en la individualidad, sino como grupo, como movimiento, que necesitan generar su propia palabra...

I. SITUACION FAMILIAR DE LOS NAT's



I.2. SITUACION FAMILIAR

"Vivo con mis papás y mi abuelita..., pero mi papá ha viajado a La Paz a trabajar cuando yo tenía dos años, mi mamá dice que ya va a volver..."

(Cancheador, 12 años)

"Yo tengo mis papás, ahorita no se dónde están, cuando era chiquitito se han ido, mi abuelita dice que cuando tenía 1 año se han ido, no se a dónde..."

(Voceador de truffi, 10 años)

"Vivimos mi hermanita y yo y mi mamá, nos hemos venido de Bermejo a Sucre porque mucho peleaban mi papá con mi mamá, él tomaba mucho y nos pegaba"

(Cancheador, 12 años)

"Mi mamá se ha ido cuando yo tenía 3 años y mi hermanito era chiquitito, mi mayor y yo nos hemos quedado con mi papá y mi "tía"..., ya no me acuerdo cómo es la cara de mi mamá"

(Lava autos, 15 años)

"Yo vivo con toda mi familia... de lunes a sábado duermo en la casa de mi primo que es el chofer del mini-bus, los domingos voy a mi casa a lavar mi ropa".

(Voceador de truffi, 13 años)

"Vivo con la hermana de mi abuelita aquí en Sucre porque mis papás no están aquí, mi papá está en La Paz y mi mamá en Yacuiba,... ellos están trabajando pero no se en qué".

(Vendedora de limón, 14 años)

SITUACION DE NAT's QUE TIENEN PADRES
Y CON QUIENES VIVEN EN LA ACTUALIDAD

Tienes papás	Si ambos		Sólo Papá		Sólo Mamá		No tengo		Total	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Con ambos	43	55.1							43	55.1
Sólo con mi mamá	4	5.1			11	14.1			15	19.2
Sólo con mi papá	2	2.6							2	2.6
Sólo	3	3.8			1	1.3	1	1.3	5	6.4
Con parientes	4	5.1	3	3.8	1	1.3	3	3.8	11	14.1
Otros	1	1.3			1	1.3			2	2.6
Total	57	73	3	3.8	14	18	4	5.1	78	100

No podemos referirnos a la situación familiar, de los NAT's (Niños(as) y Adolescentes Trabajadores(as)) sin antes recuperar lo que para ellos significa la palabra "familia". La iglesia, la escuela y otras instituciones de sociolización nos han enseñado a valorar y sentir la familia como la relación permanente entre papá, mamá e hijos viviendo en una misma casa.

Sin duda este es el ideal que quiere lograr la sociedad, para promover una plena integración y desarrollo armónico entre sus miembros. La realidad, captada con el presente diagnóstico, nos muestra que el 25 % de los NAT's, pese a tener ambos padres no viven con ellos. Según sus testimonios, actualmente viven solos y/o con parientes cercanos, especialmente tías(os), abuelas(os), debido a la ruptura conyugal de sus progenitores, ocasionado por la falta de dinero, de trabajo la infidelidad, el alcoholismo, la falta de comunicación, etc.

Los testimonios de los NAT's, la presencia creciente de familias desintegradas, de madres solteras, de niños abandonados, nos hacen constatar que el tipo ideal de familia está en crisis profunda con consecuencias altamente negativas en los niños(as), quienes crecen con carencias paternas y maternas de afectividad, protección y cariño.

Frente a ello y como un mecanismo necesario, para la construcción de su identidad como sujetos, estos niños asumen en sus parientes y personas cercanas una expresión de verdadera familia. *"Si vivo con mi familia, mi tía, mi tío y mi abuelito"*.

El cuadro anterior nos muestra que sólo el 55,1 % de los NAT's que tienen papá y mamá viven con ellos, un 19,2 % tiene ambos padres pero vive solo con uno de ellos o con parientes, un 6,4 % no tiene papás y vive solo o con algún pariente, y el restante 19,3 % tiene o solo papá o solo mamá y vive con uno de ellos.

Familia es un grupo humano que puede tener relaciones sanguíneas o no, legales o ilegales, ficticias o irreales pero que cumplen con la función social que es la de protección y mantenimiento del niño(a).

Jorge Domic

La familia numerosa es otra característica importante de los NAT's, pues el 46,2 % tiene entre 4 y 5 hermanos y un 11,5% tiene 6 o más hermanos. Las familias con 3 ó 4 hijos son un 28,2 % de la muestra y un 11,5 tiene un solo hermano.

"Tengo cinco hermanos, yo soy el mayor, mi mamá trabaja aquí en el mercado vendiendo verduras, mi papá también trabaja en la Argentina, viene en carnavales y para Navidad..."

(Vendedor de esponjas, 13 años)

"Mi papá es matancero y siempre viaja a traer ganado, mi mamá no trabaja porque cuida a mis hermanos menores"

(Voceador de truffi, 12 años)

"Mi papá vende en el mercado condimentos y esponjas en su carrito, él no tiene pies, mi mamá trabaja de empleada y mis hermanos menores están en el mercado con mis papá todo el día"

(Vota basura, 8 años)

"Mi mamá trabaja de empleada doméstica, mis hermanos y yo nos cocinamos, la que siempre cocina es la Graciela porque no va a la escuela, tiene recién 7 años"

(Vendedora de limón, 11 años)

SITUACION DE LOS NAT's Y SU FAMILIA

Con quién vives	Con ambos padres		Papá		Mamá		Otros		Solo		Totales	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Trab. tus padres												
Los dos (papá y mamá)	24	30.8			1	1.3	4	5.1	4	5.1	33	42.3
papá	17	21.8	2	2.6			1	1.3			20	25.7
Mamá					11	14.1	3	3.8	1	1.3	15	19.2
No trabajan	1	1.3			3	3.8	5	6.4	1	1.3	10	12.8
Total	42	53.9	2	2.6	15	19.2	13	16.6	6	7.7	78	100

Estos datos relacionados, nos ayudan a deducir que los NAT's por razones principalmente de carácter económico familiar, se ven obligados a trabajar puesto que son miembros de familias numerosas, donde en la mayoría de los casos, los sueldos o salarios no cubren las necesidades elementales de sus miembros, por lo que los niños y adolescentes, se ven lanzados en forma temprana al mercado laboral, con el propósito de compensar la deficitaria economía familiar, puesto que los niveles de pobreza influyen fuertemente en la convivencia diaria, en el relacionamiento y la estabilidad misma del grupo familiar .

"Lo que gana mi mamá no nos alcanza, somos cinco hermanos y mi papá se ha muerto... mi mamá es empleada".

(Voceador de truffi, 11 años)

"Vendo bolsitas porque mi papá está en Ocurí y no siempre manda plata, mi tía dice que le tengo que ayudar... ella me compra ropa cuando necesito, porque yo le doy todo lo que gano".

(Cancheador, 10 años)

Llama la atención que en algunos casos los niños hayan señalado que van, a trabajar al mercado porque sus padres les obligan a hacerlo *"me pegan cuando no llevo plata"*.

"Mi mamá en la casa nomás está cuidando a mis hermanitos, mi papá a veces trabaja pero como toma mucho lo votan del trabajo, él me riñe sino llevo plata".

(Cancheador, 13 años)

Sin duda esta afirmación lanza un desafío muy grande en términos de no permitir que existan NAT's que sean explotados por la comodidad o flojera de sus padres.

Otro factor muy importante al margen del económico, es como ellos mismos dicen, que el ir a trabajar al mercado les sirve de distracción puesto que en sus casas sus papás pelean mucho; su papá siempre está borracho, o simplemente no hay nadie en su casa. En muchos otros casos los niños salen de sus hogares para no ser reñidos por sus padres o por las personas con las cuales viven, lo que nos demuestra que las relaciones familiares están marcadas por muchas presiones que desembocan en maltrato hacia los niños quienes encuentran en su trabajo un escape.

I.2. SITUACION EDUCATIVA

SITUACION ESCOLAR						
Sexo	Femenino		Masculino		Totales	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Si estudian	23	29.5	49	62.8	72	92.3
No estudian	4	5.1	2	2.6	6	7.7
Total	27	34.6	51	65.4	78	100

De la población encuestada un 92,3 % asisten a la escuela y al colegio; y un 7,7 % no estudia. Los niños(as) y adolescentes trabajadores hacen un gran esfuerzo al ir a la escuela, motivados por lo que ellos dicen "hay que aprender a leer y escribir", como una de sus principales expectativas.

Sin duda los NAT's que estudian encuentran que su principal dificultad para estudiar es el poco tiempo de que disponen, por ejemplo en el caso de los voceadores de minibuses, ellos señalan que hacen sus tareas cuando llegan a las paradas de los truffis, la falta de tiempo definitivamente tiene su incidencia para el incumplimiento de deberes escolares y reprobaciones.

TURNOS DE ESTUDIO

Sexo	Femenino		Masculino		Totales	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Mañana	5	6.4	8	10.3	13	16.7
Tarde	14	17.9	20	25.6	34	43.6
Nocturno	4	5.1	21	26.9	25	32.1
No estudia	4	5.1	2	2.6	6	7.7
Total	27	34.6	51	65.4	78	100

Muchos de los NAT's que no estudian señalan como principales razones de deserción; no pueden comprarse los materiales escolares, no entienden algunas materias o porque han recibido algún tipo de represalia de los maestros o de sus mismos compañeros.

Si bien es cierto que una gran parte de los NAT's estudian también es cierto que tienen un retraso escolar o repiten uno o dos años lo cual hace que la edad cronológica no corresponda con la edad escolar que deberían tener, por lo que un 34 % de los encuestados están en cursos que no les corresponde a su edad, por ejemplo uno de los chicos de 15 años, está en primero intermedio y otro de 9 años en segundo básico.

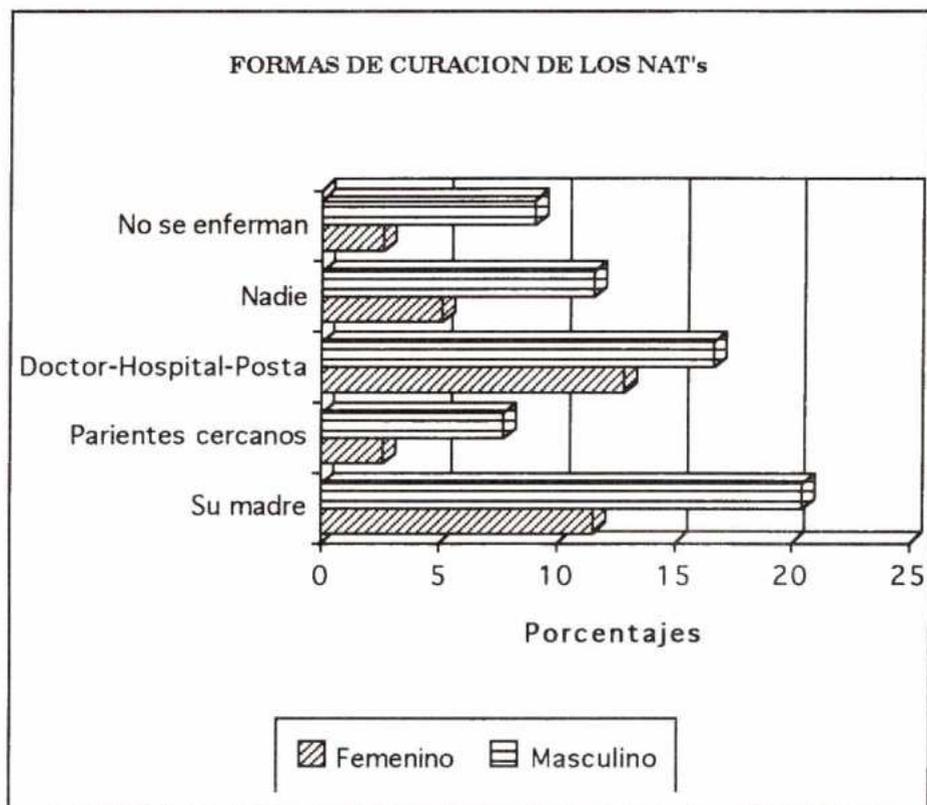
I.3. SITUACION DE SALUD

"Si enfermo no me preocupo, porque probablemente me pondré bien.

Si me pongo bien, no me preocupo, porque entonces no estoy enfermo.

Y si empeoro, no hay que preocuparse, porque probablemente moriré".

De la calle Nº 4, UNICEF, 1991



El 11,5 % de la población encuestada declara, que hasta el momento no ha enfermado nunca.

A propósito de este grupo que "no se enferma", es importante recuperar que para la mayoría de los niños(as) y adolescentes trabajadores, la enfermedad es entendida como aquella dolencia grave, que provoca su internación en el hospital o su

operación, de ahí que no consideren que el resfrío, la sarna u otros males comunes en ellos sean una enfermedad.

- El 42,4 % de los encuestados que aceptan enfermar alguna vez, afirman que en estas circunstancias son atendidos por sus padres, parientes o por el jampiri.

- Un porcentaje importante (29,5) % afirma que cuando se enferman, son sus padres quienes les llevan al doctor, sea del hospital o de la posta, quienes les suelen dar recetas, que no siempre pueden comprar.

- El 16,6 % de los encuestados afirman que cuando se enferman nadie los atiende y que se curan ellos mismos con remedios caseros o esperan que se les pase la enfermedad sin hacer nada.

Según los NAT's del mercado central, las enfermedades más frecuentes en ellos son:

Los resfríos, ocasionados por circunstancias de temporada, porque su trabajo lo inician muy temprano, porque no suelen abrigarse bien o por la estructura fría del Mercado Central.

- El dolor de cabeza, hacemos notar que ésta fue una dolencia permanente en los niños(as) que trabajan de voceadores de microbuses que pueden ser atribuibles al ajeteo del trabajo, a los bocinazos, al olor de gasolina, el humo del diesel, etc.

- El dolor de estómago, que atribuyen a la comida que se sirven, pues no siempre es buena, sobre todo en la opinión de los cancheadores, y vendedores ambulantes. (en el caso de los voceadores de minibuses, ellos muestran plena satisfacción porque quienes les contratan, además de pagarles, les costean toda la comida del día, desde el desayuno).

II. SITUACION ECONOMICA LABORAL



II.1. CAUSAS PARA SU INCORPORACION TEMPRANA AL MERCADO LABORAL

"... los menores que trabajan, que no tienen opción de renunciar al trabajo, deben, pues, realizar sus actividades ilegalmente sin poder beneficiarse de la protección que les proporcionarían algunos de sus derechos básicos como jóvenes trabajadores la única protección que la ley les ofrece es la prohibición de trabajar; una protección inútil cuando su trabajo diario es cuestión de vida o muerte para ellos mismos y sus familias"

(En la calle) UNICEF, 1991.

Las motivaciones en los NAT's para su incorporación al mercado laboral varía de acuerdo al sexo:

- **Población femenina:** Su presencia en el mercado laboral responde al principal criterio de "ayudar a sus madres o abuelas", en esta población es posible apreciar que se da un trabajo en el circuito familiar, pues la mayoría de las NAT's, tra-

bajan cerca a la madre, la abuela o algún pariente. Sin duda, ello expresa un criterio de cuidado y mayor protección a la hija mujer, esta figura es fácilmente observable en el caso de las NAT's que son vendedoras ambulantes y en las que trabajan en el comedor del Mercado Central.

En el caso de las niñas asalariadas, se constata que tienen un vínculo laboral de dependientes, en una proporción mayor en relación a los varones.

"Vivo solo con mi abuelita, mis papás están en el campo, creo que en Cochabamba, no sé... mi abuelita es viejita y vende tomates, yo le ayudo.

(Vendedora de tomate, 13 años)

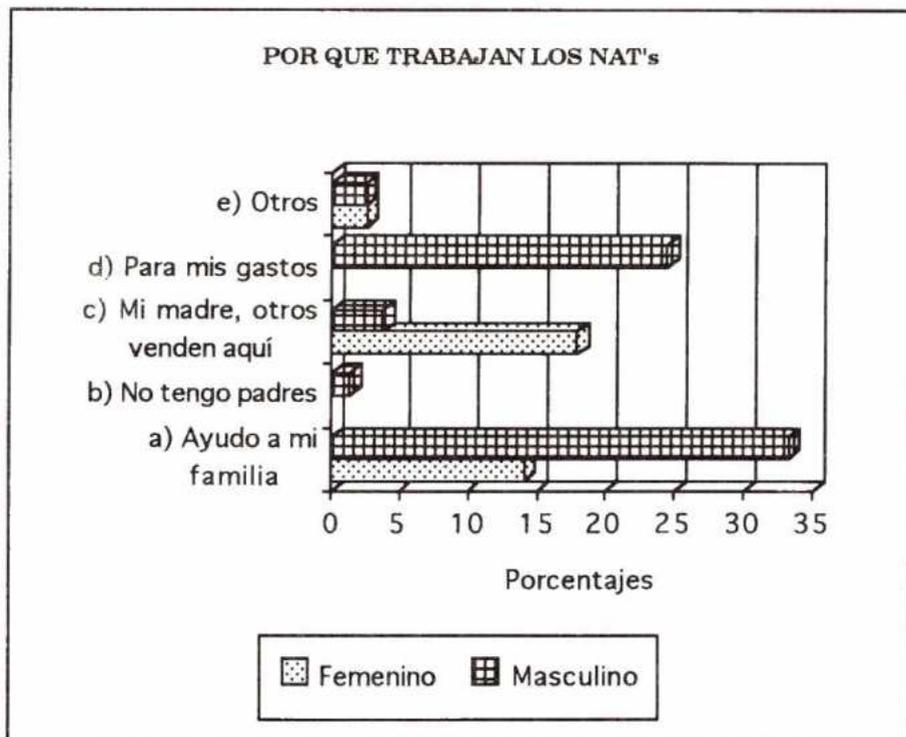
• **Población masculina:** Su presencia laboral en el Mercado Central responde a los criterios de: *"ayudar a su familia"* y *"ayudarse ellos mismos"* (este último en referencia a la realización de ciertos gastos personales, que sus padres difícilmente podrían hacerlo, ejemplo: comprarse ropa, material escolar, tener para sus juegos, para sus antojos, etc.).

Los trabajos preferidos por los varones, a diferencia de las mujeres, son aquellos denominados por ellos mismos *"independientes"*.

dientes". En el sentido de obtener una ganancia inmediata, sin depender de horarios rígidos ni estar subordinado a un empleador (cancheadores, ambulantes, etc.)

"Trabajo de lava autos porque se gana bien y estoy ahorrando para estudiar con mi hermano en la Universidad.

(Lava autos, 17 años)

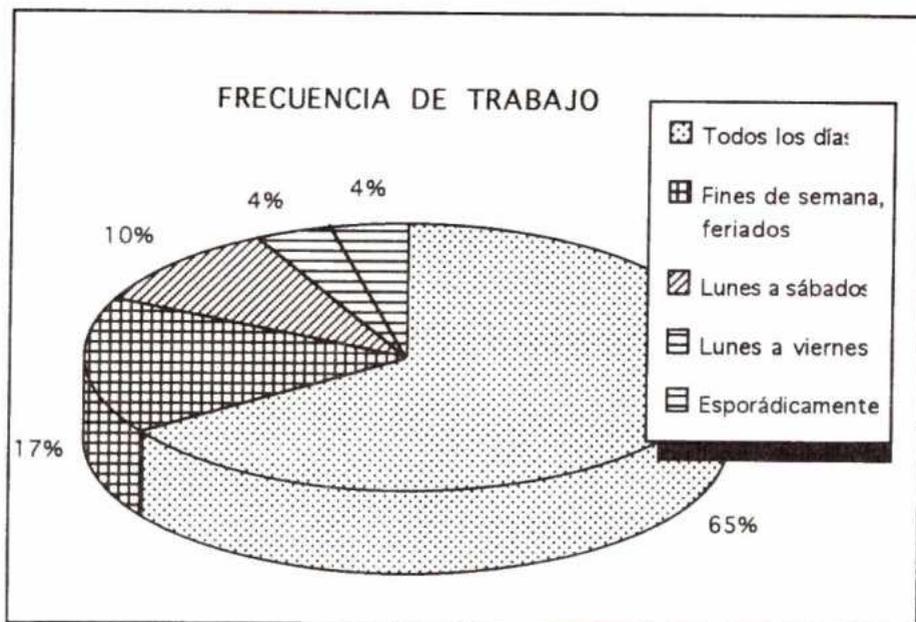


II.2. NUMERO DE NAT's EN EL MERCADO CENTRAL Y FRECUENCIA DE TRABAJO

El proceso de diagnóstico aplicado, nos ha permitido observar que en el Mercado Central de Sucre y sus calles adyacentes, existen aproximadamente 180 NAT's, de los cuales, 80 son mujeres.

Para asimilar este dato hay que reconocer que los niños (as) y adolescentes tienen diferentes frecuencias laborales, por razones principalmente de estudio, y de mayor afluencia del usuario al mercado; muchos, sólo trabajan en la tarde, otros en la mañana y un tercer grupo que trabaja sólo los fines de semana y feriados.

Sin embargo, es posible afirmar que los NAT's están trabajando en el Mercado Central en mayor número, principalmente en los turnos de la mañana (días ordinarios), y 3/4 partes de la jornada (los fines de semana).

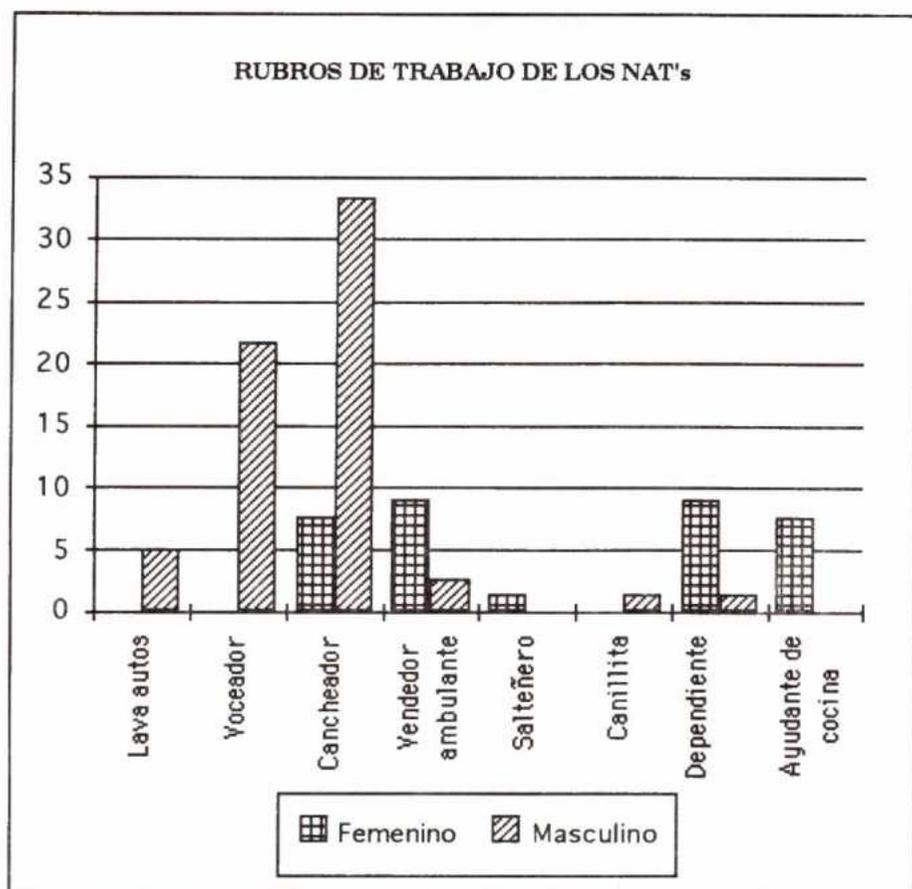


- RUBROS DE TRABAJO

El Mercado Central de Sucre y sus calles adyacentes, muestran cotidianamente diversidad de rubros en los cuales están trabajando niños(as) y adolescentes: en base al diagnóstico a continuación precisamos cuáles son los rubros de mayor preferencia, por sexo:

• Niñas y Adolescentes Trabajadoras:

- Vendedoras ambulantes (de bolsitas nylon - locotos - tomates - limones)



- PROMEDIO DE SUS INGRESOS ECONOMICOS

La mayoría de los niños(as) y Adolescentes indican que fueron las necesidades económicas de su familia las que motivaron su trabajo en la calle.

De acuerdo al estudio, se constata la siguiente relación de ingresos que percibe la minoridad trabajadora en el Mercado Central:

Población femenina

- El 29,6 % de los NAT's no perciben ninguna remuneración porque trabajan generalmente **ayudando** a su mamá o en algunos casos (muy pocos) a su abuela o hermana.

- Un 7,4 % gana un promedio de Bs. 3 diariamente que son las niñas pequeñas vendedoras de bolsas comprendidas entre los 8 y 10 años.

- Un total del 29,6 % de las niñas y adolescentes que venden limones, locotos y tomates gana un promedio diario de Bs. 6.

- Un 14,8 % gana diariamente entre 8 y 10 Bs. que es la población de vendedoras ambulantes , comprendidas entre los 8 y 10 años.

- Un 18,6 % de las adolescentes que trabajan en forma dependiente y son ayudantes de cocina reciben una remuneración mensual entre 50 y 100 Bs.

Población masculina

Se advierte que todos obtienen una ganancia diaria, lo que equivale a decir que no trabajan "con la familia" o "ayudando", la siguiente clasificación fue hecha en base al criterio del Ingreso Promedio:

- El 54,6 % de la población masculina gana un promedio diario de Bs. 6.- (en su mayoría son voceadores y cancheadores).

- Un 38,6 % percibe un ingreso diario de Bs. 3.- (en su mayoría se trata de niños vendedores de bolsas, contemplados entre 8 y 10 años).

- El 6,8 % gana diariamente entre Bs. 8.- y 14.- (se trata de los lava autos).

Las ganancias de ambas poblaciones varían los fines de semana y feriados, por ejemplo: los vendedores ambulantes llegan a percibir Bs. 2.5 más que en los días ordinarios.

En el tema de los ingresos, resulta importante advertir que cuando los NAT's (sobre todo los vendedores ambulantes)

mencionan el monto de su ganancia sin diferenciar entre el total de su venta diaria y la ganancia líquida.

II.5. DESTINO DE SUS GANANCIAS

"Gano a veces 4 ó 5 Bs. los días de clases, los sábados y domingos gano hasta Bs. 7 porque vienen mis caseritas, todo le doy a mi mamá, ella no trabaja porque cuida a mis hermanitos".

(Cancheador, 8 años)

"Gano Bs. 3 cada día pero el maestro me da el almuerzo y sajra hora, también me invita tojorí en la tarde, le doy a mi mamá Bs. 2 cada día y 1 boliviano es para mí".

(Voceador, 9 años)

"Vengo al Mercado cuando hay paro en la escuela y los sábados y domingos y feriados, gano 3 ó 4 Bs. esos días, le doy a mi papá para que me lo guarde, yo me saco 0.50 centavos nomás cada día..."

(Vendedor de bolsas, 10 años)

"Lo que gano cada día se lo doy a mi mamá, ella me regala para mi recreo 0.50 centavos cada día..."

(Cancheador, 10 años)

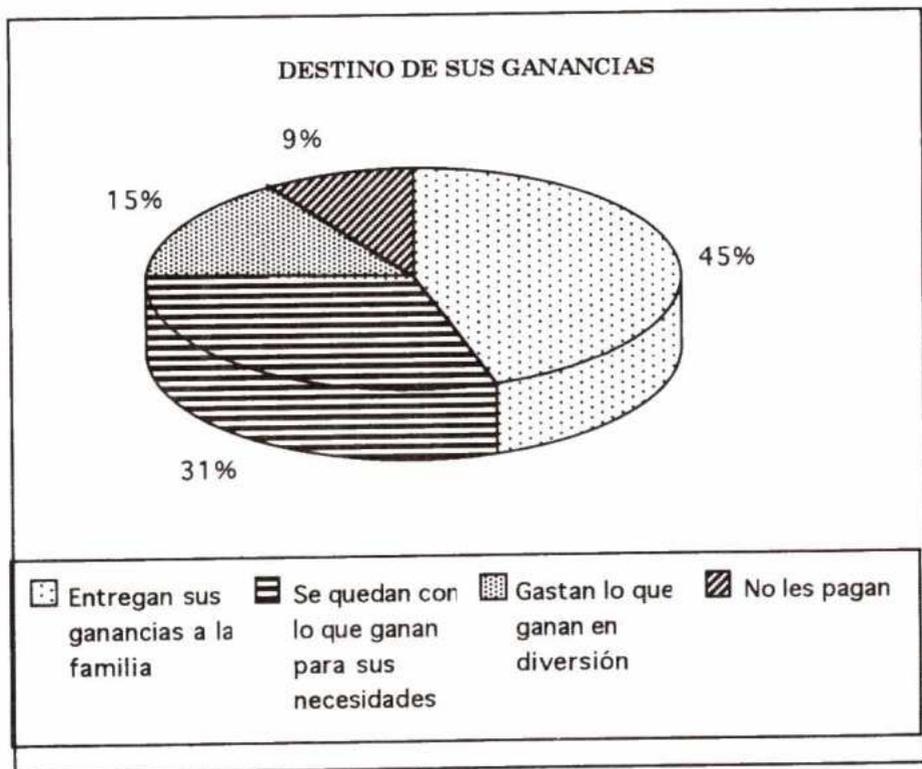
"Es para mi ropa y mis cuadernos lo que gano... a veces gasto en taitos, pero no mucho, mi maestro me paga 150 mensual.

(Voceador, 12 años)

"Lo que gano es para mi comida y mi ropa y mis estudios, un poco ahorro a veces para el gas o para otra cosa... mis papás venden condimentos pero no ganan mucho"

(Vendedor de dulces de eucalipto, 15 años)

Los ingresos que perciben los NAT's lo utilizan de la siguiente manera:

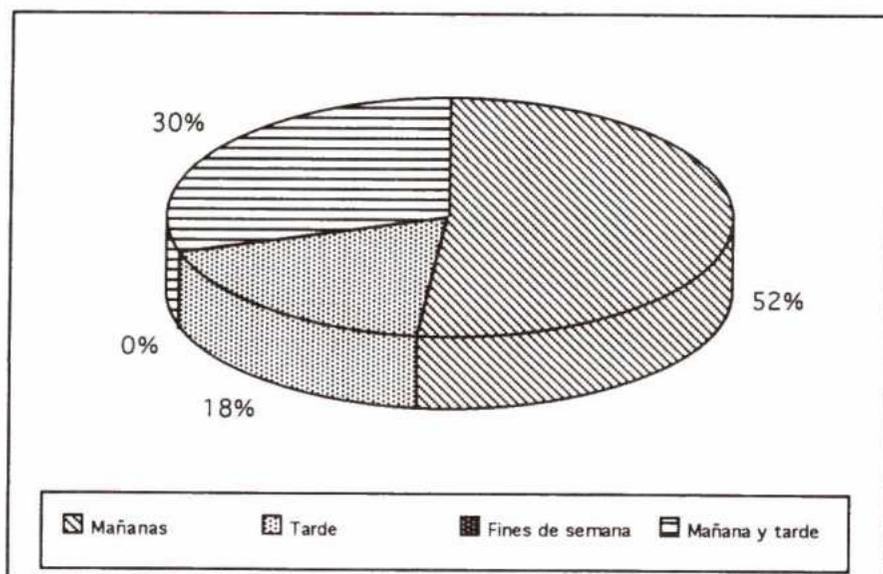


II.6. HORARIOS DE TRABAJO

El horario de trabajo de los Niños(as) y Adolescentes Trabajadores del Mercado, como ya indicamos anteriormente está condicionado por su horario escolar y la mayor frecuencia de usuarios al mismo.

Población femenina

TURNOS DE TRABAJO DE LAS NAT's



Con ese antecedente, encontramos que los siguientes horarios, son los más frecuentes para las mujeres:

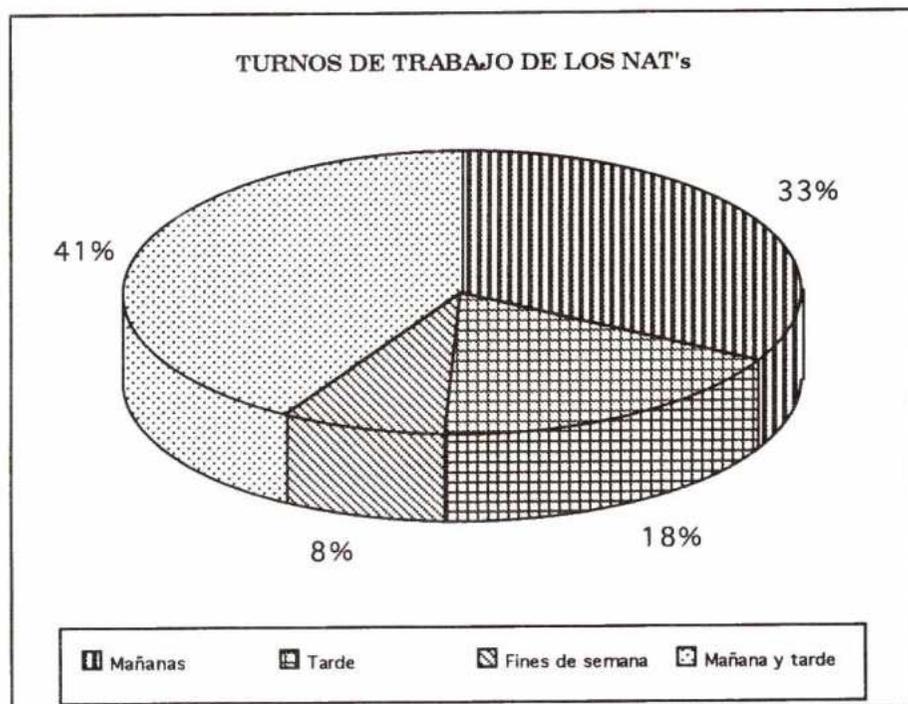
- El 52 % de las NAT's trabajan 5 horas diarias (turno que generalmente comprende toda la mañana).

- El 30 % de ellas trabaja un promedio aproximado de 10 horas diarias (lo que comprende los turnos de la mañana y la tarde).

- El 18 % trabaja un promedio de 3 horas diarias (dependiendo de su horario escolar, puede ser en la mañana o en la tarde)

- En el caso de las NAT's dependientes, éstas tienen una jornada laboral de 10 horas continuas como promedio. Este caso se repite con las NAT's que trabajan dentro de un circuito familiar, es decir sin percibir remuneración alguna.

Población masculina



- El 49 % trabaja un promedio de 5 horas diarias (preferencialmente en el turno de la mañana).
- Un 8 % trabaja sólo los fines de semana.
- El 39 % tiene una jornada de trabajo promedio de 9 horas (dentro de los turnos de la mañana y tarde).
- Un 4 % trabaja 2 horas y media al día.

3. LOS NAT's Y SU PERCEPCION DEL MALTRATO



III.1. EN LA FAMILIA

En este contexto, las respuestas obtenidas son variadas, puesto que de 78 NAT's encuestados:

- El 11,5 % indican que generalmente se portan bien en la casa, y que por lo tanto, no reciben castigo alguno.

- El 88,5 % indican que sí se portan mal en el hogar e identifican a la madre como la que más castiga (probablemente ello se debe a que es la madre la que pasa mayor tiempo con los hijos), luego de la madre, identifican también como castigadores en el hogar, al padre, la abuela, los tíos, y a los hermanos.

Resulta importante resaltar que los NAT's entienden que "portarse mal" es no obedecer a lo que sus padres o personas mayores les dicen, ser malcriados y jugar en vez de trabajar.

Las formas de castigo más usuales están expresadas en las siguientes tendencias:

- Los encuestados declaran que la forma más usual de castigo que sufren es el ser azotado con chicote o también llamado **verdugo**.

- Una segunda forma de castigo que describen los niños (as) y adolescentes son los gritos, el reñirles con palabras, el que les quiten sus permisos, ya sea para ver televisión, ir a jugar, etc.

- En otros casos afirman que reciben como castigo el vortales de la casa, o recibir palizas con palo.

"... cuando me porto mal, mi mamá me pega con verdugo"

"... mi mamá y mi papá me pegan con goma de llanta"

III.2. EN EL TRABAJO

- El 87 % de los NAT's del Mercado Central y voceadores opinan que en el trabajo no se portan mal, y que por lo tanto no sufren ningún castigo.

- El restante 13 % admite sufrir castigo en algún grado, indicando que el mismo proviene principalmente de los comisarios, vendedoras y usuarios del mercado.

Las formas de castigo más frecuentes son llevarles a la administración a Intendencia donde (no siempre) se les quita algún artículo de su mercadería y además reciben una llamada de atención de parte del personal administrativo.

De parte de los usuarios reciben generalmente maltrato verbal: "*lloqhalla cochino*", "*chico*", "*flojo*", "*vago*", "*no molestes*", "*estos solo vienen a robar*", etc.

"... los comisarios siempre nos hacen levantar nuestras cajitas, no quieren que vendamos en las gradas, y a veces nos quitan nuestras cosas y nos llevan a la administración".

"...las señoras nos riñen mucho cuando insistimos para ayudarles a llevar sus cosas".

III.3. EN LA ESCUELA

- El 30 % de los NAT's encuestados asumen que en la escuela se portan mal en mayor grado que en el trabajo y en menor grado con respecto a la familia.

- Un 70 % afirman que se portan bien por lo que no reciben ningún tipo de castigo.

Los principales castigadores son los profesores y el regente. Y la forma de castigo más usual son en orden de importancia las llamadas de atención, hacerles levantar las manos, darles cocachos y pasar a la pizarra.

"... el profesor nos hace levantar las manos al chanco cuando nos portamos mal".

"...yo siempre me porto mal en la escuela, y la profesora ya se ha cansado de llamarme la atención, ahora me cocachea y me jala la oreja".

A propósito de la violencia doméstica las cifras de los últimos estudios realizados en el tema han hecho grave omisión de la violencia intrafamiliar que se ejercita cotidianamente contra los niños(as) y adolescentes sea como expresión violenta de:

- La relación de poder y autoridad del adulto frente al niño.
- La cultura de la educación violenta:

"Un chicotazo a tiempo es la solución, me decía mi madre"

- La falta de diálogo y comunicación familiar.

- La imposición de hábitos y criterios
- Los hábitos culturales
- Las malas relaciones de pareja entre los padres, que encuentran en los niños un desahogo para sus problemas.

La violencia intrafamiliar permanentemente ejercida en el niño(a) y adolescente, ya sea que esté asumida por el maltratador como agresión o disciplina, tiene un impacto irreparable en la formación de la identidad y autovaloración del niño como **SUJETO**.

**"NIÑOS MALTRATADOS,
FUTUROS PADRES MALTRATADORES"**

4. INTERESES Y ASPIRACIONES



4.1. PRINCIPALES INTERESES

Sexo	Femenino		Masculino		Totales	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Qué es lo que más les gusta hacer						
Deportes	12	6.2	48	24.9	60	31.1
Ver T.V.	27	14	45	23.3	72	37.3
cine, ver videos	6	3.1	22	11.4	28	14.5
Jugar taitos	1	0.5	25	13	26	13.5
Otros*	3	1.6	4	2.1	7	3.6
Total	49	25.4	144	74.7	193	100

* Las mujercitas comentan que les gusta jugar con muñecas
Los varones que se divierten cuando van al río

• **Ver televisión:** Que generalmente lo hacen en sus casas, de lo cual se infiere que si bien en sus hogares, pueden tener muchas carencias, pero cuentan con un aparato de televisión; sin duda este instrumento de comunicación, se ha convertido en una **necesidad familiar**.

De los programas televisivos sus favoritos son: principalmente, las series de mucha acción: las artes marciales, karate, etc., en definitiva aquellas de violencia. En relación con esta

preferencia está la de ver videos en algunos lugares aledaños al Mercado, donde por un precio módico ellos pueden ver películas variadas de artes marciales, en diversos horarios.

Estos espacios son más nocivos que beneficiosos, pues en ellos encuentran una forma de reforzar su agresividad, que sin duda es un componente permanente en las relaciones de los NAT's. Esta percepción se constata cuando ellos afirman que su gusto por este tipo de películas, es una forma de aprender las diferentes "técnicas" para pelear.

- **Practicar deporte:** Como segunda preferencia, para ocupar el tiempo libre está el deporte, principalmente el fútbol, el cual sin embargo es practicado solo los fines de semana, los domingos, o en los horarios de educación física de los colegios.

- **Jugar en los taitos:** "... yo solo voy al taito a mirar, nunca juego". Los taitos para los varones trabajadores ocupan un tercer lugar de preferencia, dato que es relativamente confiable, puesto que al abordar el tema, los niños(as) y adolescentes están conscientes que los adultos le dan a estos juegos electrónicos una connotación negativa y si los admiten como una de sus prácticas, es en términos de asistir "*alguna vez*", "*rara vez*", o a instancias de un amigo y/o el hermano, etc.

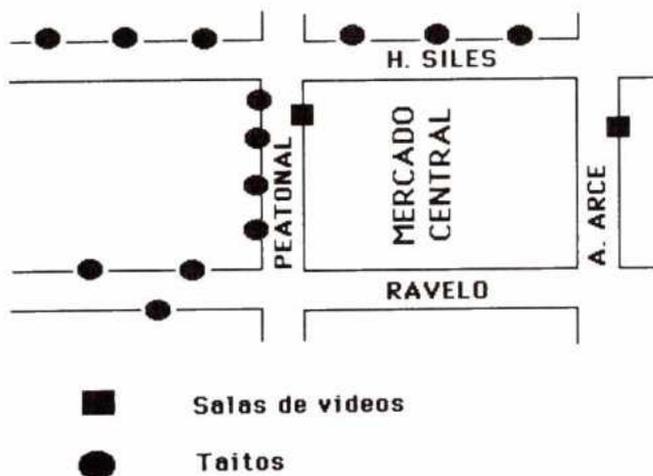
Pero sí queda claro, que los taitos son un juego que los atrapa, pues, como ellos dicen, logra "hacer maestros", *"hay chicos que son tan capos, que con una ficha están jugando toda la mañana"*.

Junto a los capísimos de los taitos están aquellos a los que sólo les gusta, y que gastan todo su dinero en el taito, y cuando no tienen en efectivo, en muchos casos se advierte que los jugadores habituales tienen sus caseros, quienes les fían las jugadas hasta que puedan conseguir dinero.

Respecto a los taitos, obviamente que los NAT's están conscientes que es un juego reprimido por los adultos, e intentan protegerse de la censura, diciendo, *"no, no ni idea, yo no voy a los taitos"*.

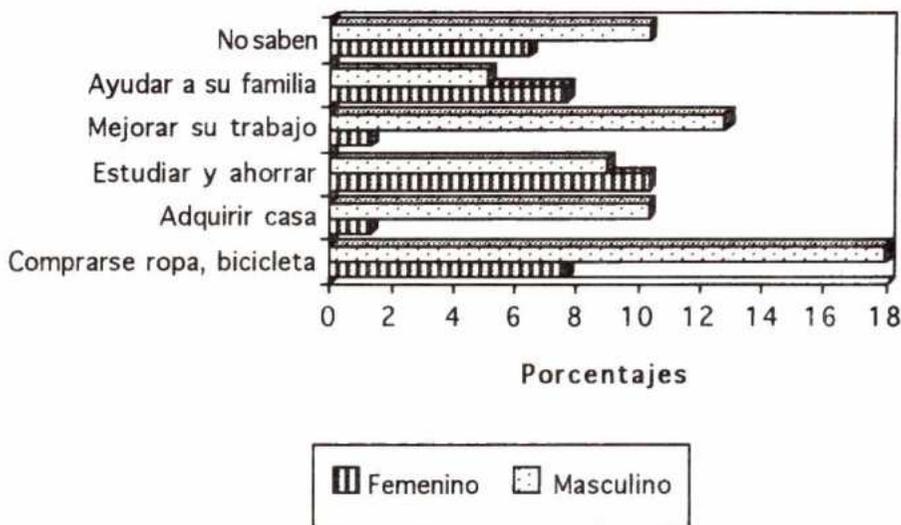
Debemos decir que cerca al Mercado existen 13 taitos distribuidos entre las calles aledañas. Estos locales que no restringen su acceso a los niños(as) y que más bien les incitan a entrar, causando perjuicio no solo a los NAT's, sino también muchos niños(as) que faltan a sus escuelas y colegios por quedarse a jugar.

Llama la atención la falta de reglamentación y control de estos locales de juegos electrónicos, pues por decir algo suelen abrir a las 7 de la mañana y cerrar a las 10 de la noche.



IV.2. SUS ASPIRACIONES

ASPIRACIONES DE LOS NAT's



Las aspiraciones de los niños(as) y adolescentes trabajadores, se encuentran relacionadas:

a. Con su edad:

Cuyo interés principal es tener dinero suficiente para comprarse ropa y estar a la moda, sin duda esta es una actitud generacional en la que la publicidad presiona al joven a "estar a

la moda", para sentirse valorado, aceptado y contar con un nivel de prestigio en su círculo.

b. Con su trabajo cotidiano:

Sus aspiraciones están marcadas por el tipo de trabajo cotidiano que realizan, esta tendencia se nota más nítidamente en el caso de los voceadores de mini buses, cuya aspiración máxima es ser choferes y en el mejor de los casos contar con mini bus propio.

Contra todo criterio, los niños(as) voceadores de truffis, se encuentran satisfechos con el tipo de trabajo que realizan, pues su trabajo es una posibilidad de pasear, de tener amigos, y sobre todo a partir de la observación, adquirir nociones básicas de la conducción de movilidades.

"Quisiera trabajar de voceador porque se aprende a manejar y yo quiero ser chofer".

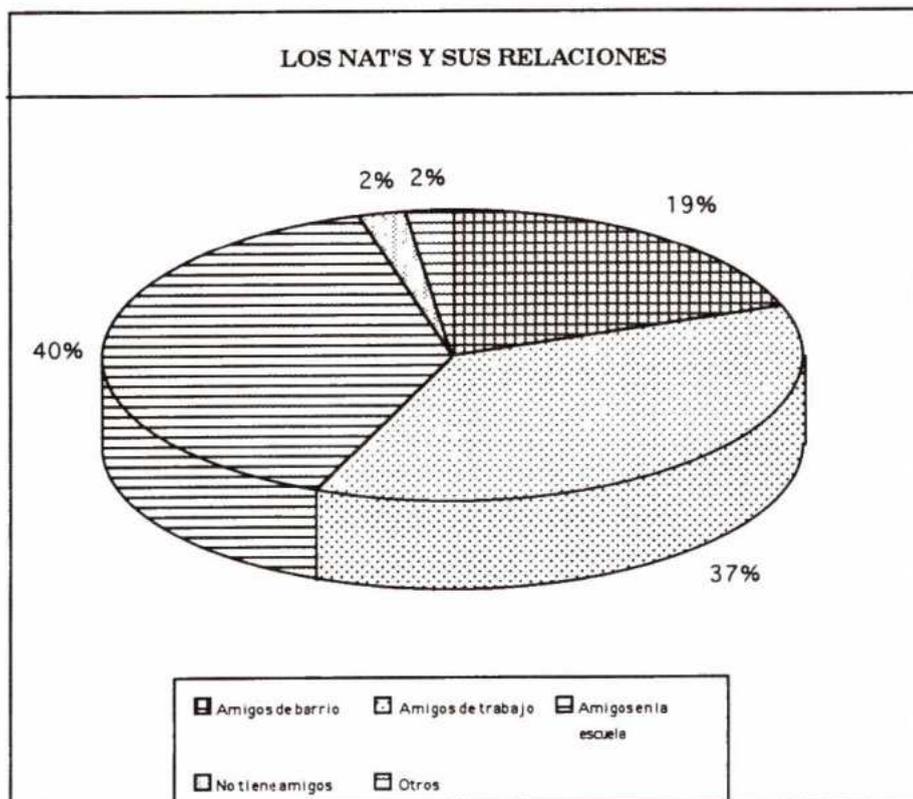
"... me gusta de voceador desde mis 8 años trabajo así".

- Otra expectativa importante en ellos es continuar estu-

diando, sin embargo llama la atención que en la mayoría de las opiniones no se haya mencionado como expectativa, el llegar a la Universidad o Normal, algunas respuestas explícitas nos ayudan a comprender este hecho, para ellos adquirir una profesión, es realmente una posibilidad muy lejana: porque se proyectan una situación de adultos, solamente mejorada en relación a la de sus padres, de ahí que ser chofer, maestro albañil, comerciante, etc. son sus parámetros de mejoría económica-social. A esto se suma la idea que tienen los NAT's de que la Universidad es muy cara y por lo tanto inaccesible para ellos.

En cuanto a las aspiraciones de las niñas y adolescentes trabajadoras, una mayoría desea, estudiar y ahorrar. Debemos mencionar que tampoco piensan en la posibilidad de ir a la Universidad, solamente salir bachilleres, aprender a leer y escribir y en el mejor de los casos aprender un oficio como ser: costura, cocina, etc.

IV.3. ESPACIOS PRIVILEGIADOS PARA RELACIONARSE



Sin duda, los NAT's encuentran amigos en todos los ámbitos de su intervención, sin embargo, en el caso que analizamos ellos(as) definen que en el lugar de trabajo, tienen amigos; pero muy pocos, puesto que por las presiones del trabajo siempre están peleando, ésto se debe principalmente a que

existe mucha envidia y competencia entre ellos, y si bien hay un grado de amistad, es con ciertos reparos, por lo que prefieren tener a sus amigos en la escuela y sobre todo en los barrios donde viven.

V. PRINCIPALES RIESGOS Y DEMANDAS DE LOS NAT's



V.I. RIESGOS QUE VIVEN EN SU "DIA A DIA"

Los riesgos que se perciben como más cercanos a los NAT's son:

- El pasar de ser NAT's en la calle, a ser niños(as) y adolescentes de la calle; sin duda la barrera entre ambos es muy sutil, sobretodo a partir del contacto que puedan tener con éstos últimos y la ruptura de su vínculos familiares.

- Otro riesgo presente, es el de verse envueltos en las llamadas pandillas juveniles, que de un tiempo a esta parte tienen un notorio crecimiento en nuestra ciudad.

- Alejarse del control y protección familiar, el mismo que se puede ver facilitado tanto por la actitud propia del niño(a) y adolescente, como por la actitudes paternas, que muestran muy poco interés por relacionarse más y mejor con sus hijos, saber su situación en los estudios, en el trabajo, preocupaciones por sus problemas, es decir tener una relación más cercana.

"Solo los veo un ratito a mis papás..... solo en las noches, porque todo el día estoy en el truffi y después me voy al colegio".

- Contraer ciertas adicciones, principalmente nos referimos a los juegos electrónicos, que son llamados taitos, que sin duda absorben el interés de los niños(as) y adolescentes en general, el éxito económico de estos locales de juegos es de tal magnitud, que el número va en aumento.

- La deserción escolar, por su situación laboral, y el poco gusto que les provoca la escuela, este es un riesgo presente si no existe un buen seguimiento familiar. Sin embargo el que los NAT's le tengan gusto al estudio, también es responsabilidad de los profesores, quienes deben adecuar su pedagogía a la realidad de estos estudiantes.

"...Ya no voy a la escuela porque, mi profesora mucho me reñía, porque no entendía lo que hablaba, porque soy tartamudo; por eso ya no voy"

(Vendedor ambulante, 12 años)

- Manejar inadecuadamente sus ingresos, debido a que mantienen poco contacto con sus padres, y éstos no se cuestionan ni cuestionan a sus hijos sobre sus ganancias y los gastos que realizan. Por ejemplo al tener un ingreso fácil a los juegos electrónicos o taitos como ellos los denominan hace que un buen número de los niños(as) y adolescentes que trabajan por el Mer-

cado pasen muchas horas en estos juegos y consciente o inconscientemente dejan sino todo, una buena parte de sus ganancias que indiscutiblemente, les ha costado obtener.

"...Mi amigo, ya es vicioso, todos los días juega y a veces gasta harta plata, yo ya no quiero jugar".

(Cancheador, 13 años).

- Un futuro marcado por una gran inseguridad, lo que se puede manifestar con diferentes maneras: agresividad, ansiedad, desconfianza, intraquilidad, puesto que estos niñas(as) y adolescentes están creciendo en un entorno donde su estabilidad personal física y afectiva se encuentra constantemente amenazadas.

V.2. QUE ESPERAN LOS NAT's DE LA SOCIEDAD

- Recuperamos de ellos, la necesidad que tienen de que sus amigos de barrio y sus compañeros de colegio no se burlen de ellos por ser trabajadores.

"Me dicen qhatera, por eso no voy a la escuela".

- Que los adultos que les compran cosas, o les piden que realicen un trabajo para ellos, no les digan "*chico*",

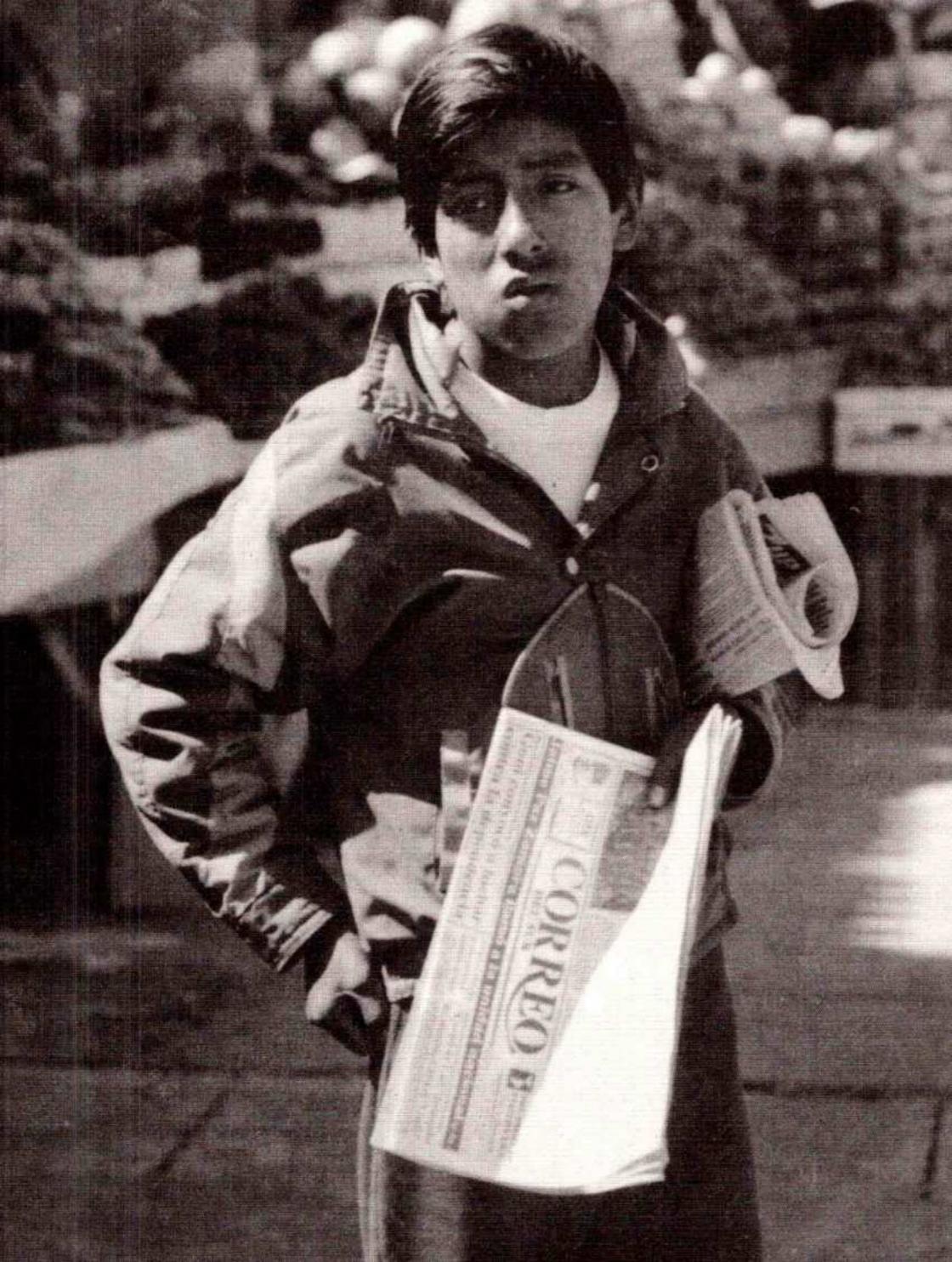
Esperan que la gente les hablen con respeto, que no se burlen, ni les miren con desprecio.

- Ser criados y vivir junto a sus familias.
- Esperan que en su casa sus papás no se peleen y no se emborrachen.
- Que sus papás encuentren trabajos seguros y les paguen bien.
- Que les quieran, que les escuchen cuando tienen problemas.
- También esperan que entre ellos no se hagan la competencia, por ejemplo, que si las bolsitas blancas cuestan 10 cts. uno de ellos no las venda el par a 15 cts, porque obliga a los demás a rebajar.
- Esperan que los mayores les paguen, que no se hagan servir gratis, o que si el trabajo que están realizando es duro, no se les pague una miseria.
- Que los comisarios, les dejen vender sus cosas, que no les hagan mover sus puestos cada rato.

- Ellos mismos, en su mayoría, esperan algo mejor del futuro, expresan tener la expectativa de que su vida será algo más asegurada que lo que ahora conocen, en su casa, en el mercado y en la calle.

- Muchos plantean su futuro con realismo, tal vez con el realismo que les toca aguantar el día a día; otros plantean en términos más irreales, propios de un niño o propios de un ser humano que necesita ilusionarse.

VI. LOS ADULTOS Y SU PERCEPCION



VI.1. LOS FUNCIONARIOS DE LA H.A.M. Y LOS COMISARIOS

- Al aplicar las encuestas a los comisarios que trabajan en el Mercado Central, advertimos que no tienen idea cuántos niños(as) trabajan en el Mercado, habiendo obtenido respuestas tan diversas como: "existen 20 a 30" y "de 400 a 500" niños(as) y adolescentes trabajadores en el mercado.

- En cuanto se refiere al horario de trabajo la mayoría coincidió que los NAT's van al mercado en mayor proporción en las mañanas y fines de semana.

- Según los comisarios un aspecto muy negativo de la presencia de los NAT's en el Mercado Central, es el hecho de que los niños(as) pelean mucho entre ellos por lo que muchas veces, son considerados como molestia.

- Un segundo aspecto se refiere a que los niños(as) están muy sucios, por lo que dan "mala impresión al Mercado ", pero, cómo pueden estar limpios si a veces no tienen un lugar donde bañarse, y si lo hacen, van al mercado y en menos de una hora, se ensucian y ensucian su ropa, puesto que su trabajo es alzar bolsas, botar basura, llevar y traer agua etc.

- Un tercer aspecto es que los comisarios piensan que por el hecho que los niños(as) tienen la necesidad de trabajar, no tienen el derecho de jugar, de ahí opinan: "...ellos, tienen el derecho de trabajar, no de jugar" refiriéndose a uno de los niños (as) que en el momento de la entrevista jugaba con sus compañeros.

Todas estas percepciones muestran que tanto la administración y los comisarios, saben poco o casi nada lo que significa la problemática de los NAT's en el mercado y mantienen una total indiferencia ante ellos, y esto se demuestra con la opinión de la administradora: "*La verdad no es mi campo y nunca me he preocupado por ellos*".

VI.2. LAS VENDEDORAS DEL MERCADO CENTRAL

Las vendedoras del mercado, son probablemente las que ocupan con mayor frecuencia los servicios de los NAT's del mercado, sea para llevar cargas, para traer agua, botar basura y muchas veces barrer y limpiar sus puestos.

Para las vendedoras, la presencia de los niños(as) es muy importante puesto que ellos las ayudan bastante, al igual que a las usuarias que constantemente requieren de sus servicios.

Un aspecto negativo que mencionaron las vendedoras y que coincide con la opinión de los comisarios es que los NAT's pelean mucho entre ellos.

Las vendedoras se ven a sí mismas con actitudes positivas hacia los NAT's, pues según ellas, les pagan lo justo, además que les dan bastante trabajo.

Ellas indican, acerca del trato que brindan los usuarios a los NAT's, que la gente recurre mucho a sus servicios, que les pagan bien, aunque existen algunos usuarios que son atrevidos y les hacen levantar cosas muy pesadas y les pagan poco.

Como también indican que cuando los NAT's no canchean nada, les piden 10 a 20 cts., que a veces les dan y otras no, porque piensan que no es la forma de ayudarles y más bien dicen:

"que el gobierno debería hacer albergues para proporcionarles alimentación y educación a los niños(as)".

"se deberían crear fuentes de trabajo para sus padres"

"se les debería organizar",

"debería recibir colaboración de instituciones"

"se les debe enseñar un oficio".

Estas fueron algunas de las posibles soluciones que plantearon ante la problemática de los NAT's.

VI.3. LOS USUARIOS DEL MERCADO CENTRAL

De acuerdo a las entrevistas logradas con los usuarios(as), una gran mayoría de ellos(as) han requerido, alguna vez, los servicios de los NAT's. Coincidieron en señalar que niños(as) no deberían trabajar, pero lo hacen por que el país atraviesa un tiempo de crisis socio-económica que les obliga a buscar su propio sustento.

Si bien una gran mayoría de gente se encuentra sensibilizada por la situación de los NAT's, hay también mucha gente a la que poco les importa y más bien abusan de ellos al hacerles cargar bolsas pesadas y no pagarles lo que corresponde.

En cuanto a qué se podría hacer por ellos, la mayoría de los usuarios respondieron que si bien su situación es un problema estructural, ellos de alguna manera podrían ayudar

pagándoles un poco más por su trabajo y brindándoles un trato más considerado.

Estas son algunas de las opiniones, que reflejan la percepción de los usuarios respecto a los NAT's.

"...Proporcionarles trabajo en otro lado, porque aquí están expuestos al abuso de los mayores".

"...Los niños(as) trabajan por necesidad, prefiero ayudarles a que estén robando y dedicándose a otras cosas".

"...Los niños(as) trabajan aquí para tener unos cuantos pesos para comer".

Si bien ninguno de los usuarios entrevistados han tenido algún problema con los NAT's, tienen el preconcepción de que ellos pueden robarles, por lo que siempre los andan vigilando. En cuanto a la remuneración que les dan por ayudarles a sacar sus bolsas, una gran mayoría coincidió en que se les debe pagar de 1 a 1.50 Bs., puesto que lo que se les paga ahora es 0.50 cts. o 30 cts. que es muy poco para el trabajo que realizan.

ANEXOS

CONCLUSIONES

No existe ninguna institución ni organización que haga un trabajo cotidiano con los NAT's al interior del Mercado Central, ni en las calles adyacentes a éste. La parroquia de San Francisco es un referente donde acuden a servirse chocolate y catequizarse.

Los NAT's del Mercado Central tienen los lazos familiares debilitados, sea por problemas económicos y/o sociales.

Asimismo, los que trabajan en el Mercado Central pertenecen a familias numerosas y de escasos recursos, su presencia laboral es una respuesta a su necesidad, sea ésta familiar y/o individual.

Los NAT's que mantienen un vínculo familiar estable, por razones de trabajo de ambas partes (padres e hijos) mantienen un escaso relacionamiento, pues se advierte el poco control que los progenitores ejercen sobre los niños(as) y adolescentes.

Casi todos son estudiantes con problemas de aprendizaje y aprovechamiento, pues al no contar con el material escolar necesario ni el tiempo adecuado para el estudio, son sujetos potenciales para la deserción.

Los NAT'S dan poca importancia a su salud y nutrición por no tener una orientación de ninguna índole a respecto.

Se hace notar que no se encuentran organizados, lo cual les impide un mejor trabajo, puesto que entre ellos pelean y se **queman** (vender a precio más bajo que los demás) generándose así malas relaciones y agresividad en el trabajo.

Los niños(as) adolescentes no consideran a su actividad laboral como un trabajo, pues sienten que no es seguro y no reciben un salario como los adultos "*Los adultos trabajan, nosotros sólo cancheamos*".

La mayoría de los NAT's que trabajan por cuenta propia en el Mercado con carácter diario, entregan a sus padres el total del dinero ganado.

Por razones familiares, laborales, económicas, etc. existe entre los niños(as) y adolescentes trabajadores un alto grado de agresividad.

Sea por la infraestructura del Mercado Central o por la antigüedad de los NATs que trabajan en él, existe un monopolio en los lava autos siendo el rubro que más gana y donde menos adolescentes se encuentran.

Los juegos electrónicos generan efectos negativos el grupo de estudio, debido a que les produce un descontrol en el uso de sus ganancias y tiempo.

Las encuestas, entrevistas y el contacto con los niñas(as) y adolescentes mantenidas durante el diagnóstico demuestran que su lenguaje es pobre y sólo cubre las necesidades básicas de comunicación.

Los programas y películas que se exhiben no sólo en las redes locales y nacionales, sino en salas de videos particulares donde los niños tienen un acceso voluntario, sea por ausencia de control de las instituciones relacionadas con el tema que los padres o apoderados ejercen sobre el niño y adolescente son un claro atentado al desarrollo salubre de su personalidad.

Los NAT' sin diferenciar edad ni sexo asumen por la responsabilidad que recae en ellos, roles de adultos.

La sociedad desconoce el por qué **"real"** de los NAT's en el Mercado Central.

TESTIMONIOS

Tengo 15 años y desde enero del 94 vivo con mi amigo; alquilamos un cuarto en Bs. 70 mensual que pagamos a mitades; el cuarto es por la Batallón Colorado, ese cuarto es cómodo nomás, tiene baño para compartir con los otros inquilinos.

Me salí de mi casa porque cada vacación tenía problemas con mi padrastro, yo tengo 10 hermanos por parte de mi mamá, a mi papá no lo conozco.

Los problemas más frecuentes eran las palizas que mi mamá y mi padrastro me daban, porque no hacía lo que me decían y no me dejaba salir con mis amigas ni a jugar. Ellos querían que cuide a mis hermanitas, yo no quería cuidarlos, porque mis hermanas mayores tampoco los cuidaban. Un día de esos lo paré y nos peleamos a golpes; porque me tenía que pegar si nunca me ha dado nada. El día de la pelea me llevó a la policía, allá dijeron que me llevaría a un reformatorio a Potosí, pero después de una semana me soltaron porque nadie iba a preguntarse por mí, por eso mi mamá y mi padrastro tuvieron problemas porque fueron hasta la corte, por ahora están juntos.

Empecé a trabajar en el mercado central a los 7 años, pero dejé este trabajo porque mis hermanas no querían que trabaje, decían; que les daba vergüenza.

Después, me puse a lavar autos pero la Alcaldía me prohibió lavar. Dejé ese trabajo y como a los 11 años trabajaba de vendedor, pero dejé también ese trabajo porque los choferes decían que era muy grande, con lo que me pagaron me compré una caja y lustré zapatos, me iba bien pero mucho me ensuciaba mis manos.

Después me fui a trabajar de guía a la Glorieta, pero había una señora que nos hacía problemas porque ganábamos más que ella. Mi último trabajo fue en la terminal no continué porque peleaba con los otros chicos.

Ahora, después de andar un tiempo con los palomillos, conseguí un trabajo en una barraca gano Bs. 30 semanal que me alcanza para vivir.

Estoy estudiando en el colegio Daniel Calvo en 3° intermedio pero no creo que continúe estudiando porque quiero entrar al cuartel, el motivo es que la Policía se olvide de mi. Cuando me salí de mi casa me junté con los palomillos y caí en la Cana... me junté con ellos porque no tenía dónde vivir, pero ahora ya no estoy con ellos sólo que los policías no entendieron eso y me molestan cada vez.

De mi familia... creo que ya no tengo familia desde que estuve la primera vez en la Policía, por culpa de esa pelea con mi padrastro nadie fue a verme porque mi mamá no avisó a nadie, ni mi abuelito se enteró de todo eso, ni mi abuelita se enteró de todo eso, ahora cuando se me ve, no me habla... no se qué piensa.

Mi mamá es profesora rural vive con cuatro de mis hermanas. Otros dos de mis hermanos en Santa Cruz, no sé de ellos desde hace años atrás, cuatro en Sucre viven, dos con mi abuela y dos solas, las mayores; una está casada y la otra no.

Sucre, mayo 29 de 1995

Tengo 14 años trabajo desde mis 7 años en el Mercado Central, vendo tomates, no tengo puesto fijo y vendo ambulando, primero vendía perejil y después tomate y locoto.

Vivo con mi abuelito desde que tenía 8 meses, mi hermana y yo. Ella nos recogió a las dos cuando mi mamá empezó a salir con otro hombre y nos dejó, ahora viven con él y tiene cinco hijos, a mi papá no les conozco, dice que está en Santa Cruz y se casó y tiene sus hijos, ya se ha debido olvidar de mi.

No me importa no vivir con mi mamá porque estoy bien con mi abuelita, me llevo mal con el marido de mi mamá pero no con mis hermanitas, ellas me quieren y yo también.

Algunas veces me pega mi abuelita porque dice que en vez de vender yo estoy charlando con mis amigas.

Quiero estudiar corte y confección pero mi abuelita no me deja, tengo que vender en el mercado y yo se que tiene que ser así, porque mi abuelita es la que me mantiene, me da mi comida, ropa y estudios a mi, y a mi hermana y yo tengo que ayudarle.

Me gusta trabajar aquí en el mercado porque tengo hartas amigas y charlamos, además desde mis 7 años vendo y yo estoy acostumbrada, no se que haría si no vendiera aquí, sólo cuando me enfermo no vengo.

*Yo no se bien que es una familia con papá y mamá juntos, pero quisiera tenerlos, a mi no me gusta lo que me dicen mis compañeras de trabajo **ghatera** y me levantan lo que soy vendedora, a veces quisiera que mis papás estén juntos.*

Sin que se de cuenta mi abuelita me quedo con 2 ó 3 bolivianos de lo que vendo, pero no siempre, es para mis gustos y algunas cosas que necesito para mi colegio.

*La presente edición se terminó de
imprimir en el mes de septiembre de 1995,
en Industrias Gráficas "Qori Llama",
Loa 682, Sucre - Bolivia*